

Uzbek transcript:

R: Ha, O'zbekiston madaniyati juda ham boy va ko'p tarixli urf odatlarga ega. Ularni har bir ananasini, uni ko'rish va unga ishtirik etish haqiqatdan ham qiziqarli. 12 yoshda *muchal* to'ylari qiladilar. Bu haqiqatdan ham qiziqarli, boshqa davlatlarda bunaqa yo'q bo'lsa kerak. Navro'z bayramlari, to'ylar, endi to'ylar ham har bir millat vakil o'zini o'zicha to'ylarini qiladi. Bizda ham hozir oldingiga o'xshab 7 kun to'y qilmaydiyu, ancha qisqartirilgan, lekin hali ham to'y ananalari bor. Masalan,

Q: O'zbek to'ylari sizga yoqadimi?

R: Ha, albatta yoqadi.

Q: Qaysi jihatlari yoqadi, yoqmaydigan jihatlari ham bormi? Ba'zi narsalarni o'zgartirgan bo'laringizmi?

R: Manimcha shu to'y ananalari qanday bor shundayligicha go'zal deb o'ylayman. Albatta ular katta, unaqa, xarajatlar talab qiladi, lekin shunday bo'lsa manimcha go'zal, shunday chiroyli.

Q: Tushunarli. Xo'sh, umuman, o'zbek odatlari haqida gapiradigan bo'lsak, umuman, sizga yoqmaydigan jihatlari ham bormi masalan?

R: Bu, endi bunaqa nimalar bor albatta. O'zgina, qanday desam, eski haqiqatdan ham. Masalan, yoshlarga imkoniyat beradilar, lekin taqiqlanganda.

Q: Chegaralangan.

R: Cheklangan, ha. Kattalar bilan yoshlar o'rtasidagi munosabat, erkaklar bilan ayollar, masalan, oilada ayollar har doim ham imkoniyati bo'lavermaydi. Ular erkaklar oldida doim, nima deydi, bir pog'ona pastga...pastda turadi. Ularni albatta aytganini qilish kerak, hurmat qilish kerak, chizig'idan chiqmasligi kerak.

Q: Tushunarli.

English translation:

R: Yes, Uzbek culture is very rich and has traditions with a lot of history. Each of these traditions... it is very interesting to see and to participate in them. They have *muchal*¹

¹ *muchal* – a tradition similar to birthday, but the different is that it is the birth year celebration which happens every twelve years.

celebration when they are 12. It is really interesting; they probably do not have it in other countries. *Navruz* celebration, wedding, and the wedding are specific to each culture. We do not have wedding for seven days as we used to... quite shorter, but still we have wedding customs. For example...

K: Do you like Uzbek weddings?

R: Yes, I surely like them.

K: What features do you like, is there anything [feature] you do not like? Would you change anything?

R: I think they are beautiful the way they are. Of course they require a lot of, that, expenses, but still it is gorgeous this way, beautiful this way.

K: I see. Well, if we speak, in general, about Uzbek customs, in fact, do you have anything that you do not like, for example?

R: Well, there are things like this for sure... a little, how I can say, old really... For example, they give opportunities to young people, but it is forbidden.

K: Limited.

R: Yes, limited. The relationship between the young and the old, the men and the women, for example, women do not always have chances. They are always a bit, how you say it, one level lower... they stand lower. You have to do what they say, you have to respect, you should not cross the line they have drawn for you.

K: I see.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated